



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 27.3.2007  
COM(2007) 154 végleges

2007/0055 (ACC)

Javaslat:

### A TANÁCS HATÁROZATA

**a Cseh Köztársaság, az Északi Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság Európai Unióhoz való csatlakozását követően Argentínát, Ausztráliát, Brazíliát, Kanadát, Kínát, Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu Független Vámterületet (Kínai Tajpej), Kolumbiát, Kubát, Ecuador, Hongkongot (Kína), Indiát, Japánt, Koreát, Új-Zélandot, a Fülöp-szigeteket, Svájcot és az Egyesült Államokat illetően szükségessé vált kompenzációs kiigazításokra vonatkozó megállapodásoknak a GATS XXI. cikke alapján történő megkötéséről**

(előterjesztő: a Bizottság)

## INDOKLÁS

Azokat a feltételeket, amelyek teljesülése esetén a WTO-tagok piacukhoz való hozzáférést engedélyeznek más tagok szolgáltatásai és szolgáltatói számára, a tagok GATS egyedi kötelezettségvállalásokról szóló listái tartalmazzák. Az EK és tagállamai eredeti egyedi kötelezettségvállalásokról szóló listái (a továbbiakban: EK GATS kötelezettségvállalási listák) 1994-ből származnak és csak arra a 12 tagállamra vonatkoznak, amelyek akkor az Európai Unió tagjai voltak. Az a 13 tagállam, amely 1995-ben és 2004-ben csatlakozott az Európai Unióhoz (a továbbiakban: új tagállamok) megtartották a csatlakozást megelőzően elfogadott saját GATS kötelezettségvállalási listáikat.

Annak érdekében, hogy az új tagállamok ne tartsanak fenn olyan kötelezettségvállalást, amely sérti a közösségi vívmányokat és vonatkozzanak rájuk az EK GATS kötelezettségvállalási listákban foglalt horizontális korlátozások, be kellett jelenteni az EK egyedi kötelezettségvállalásokról szóló listáin és az új tagállamok saját GATS-listáin szereplő egyes egyedi kötelezettségvállalások módosítását illetve visszavonását, valamint az új tagállamok kötelezettségvállalásait össze kellett hangolni az eredeti EK-listával.

E célból a GATS XXI. cikke alapján az EK tárgyalásokba kezdett 18 olyan WTO-taggal, amelyet érintenek a fent említett módosítások. A tárgyalások során a Tanács 2006. július 16-i következtetéseivel<sup>1</sup> összhangban az EK elfogadta az érintett WTO-tagoknak nyújtandó ellentételezés összegét. A bejelentett módosításokat, visszavonásokat és az elfogadott kompenzációs kiigazításokat belefoglalták az EK egységesített GATS-listáiba, amelyek hitelesítése 2006. december 15-én az alkalmazandó WTO szabályok alapján lezárult.

Így az EK lett a Kereskedelmi Világszervezet első olyan tagja, amely sikeresen alkalmazta a szolgáltatások területén a kereskedelmi kötelezettségvállalások módosításáról és visszavonásáról szóló GATS-rendelkezéseket. A szolgáltatások listája sikeres egységesítésének eredményeként az EK szolgáltatási kötelezettségvállalásai immár mind a 25 tagállamra vonatkozóan egyetlen dokumentumban vannak összefoglalva.

A WTO „érintett tagjaival” való tárgyalások lezárásáig és figyelembe véve a tagállamoknak az Európai Közösséget létrehozó szerződés 133 cikke (6) bekezdése második albekezdése alapján megmaradt hatáskörét, a közösségi intézmények azzal a feltételezéssel működtek, hogy az éppen tárgyalt megállapodások esetleges tartalma, legalább elméletben megkívánja a tagállamok részvételét és esetleges egyedi jóváhagyását olyan kérdésekben, amelyek a megmaradó hatáskörükbe tarthatnak volna. Ezért a WTO „érintett tagjaival” folytatott tárgyalásokban a Bizottság az „Európai Közösségeket és azok tagállamait” képviselve vett részt.

Azonban mivel az elfogadott kompenzációs kiigazítások nem tartalmazzak olyan rendelkezéseket, amelyek meghaladják az Európai Közösség belső hatáskörét és nem vezetnek a tagállamok törvényeinek vagy rendeleteinek harmonizációjához egy olyan területen, amelyen az Európai Közösségeket létrehozó szerződések kizárják ezt a harmonizációt, az említett megállapodásokban semmi nem tartozik a tagállamok megmaradó hatáskörébe. Így a megállapodásokat csupán a Tanácsnak kell jóváhagynia.

---

<sup>1</sup> 12019/06 Limited WTO 135 Services 34

Ugyanakkor azonban a forma egységessége érdekében – fenntartva azt a lehetőséget, hogy a jövőben a GATS alapján történjenek a kötelezettségvállalások olyan kérdésekben, amelyekre az Európai Közösséget létrehozó szerződés 133. cikkének (6) bekezdése második albekezdése vonatkozik – az egységesített EK GATS-listának meg kellene tartania a jelenlegi címét („Európai Közösségek és azok tagállamai – egyedi kötelezettségvállalási listák”).

Ennek a tanácsi határozatra irányuló biztottsági javaslatnak az a célja, hogy formálisan lezárja a tárgyalásokat azokkal a WTO-tagokkal, akiket érint az EK GATS-lista egységesítése.

Javaslat:

## A TANÁCS HATÁROZATA

**a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság Európai Unióhoz való csatlakozását követően Argentínát, Ausztráliát, Brazíliát, Kanadát, Kínát, Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu Független Vámterületet (Kínai Tajpej), Kolumbiát, Kubát, Ecuadort, Hongkongot (Kína), Indiát, Japánt, Koreát, Új-Zélandot, a Fülöp-szigeteket, Svájcot és az Egyesült Államokat illetően szükségessé vált kompenzációs kiigazításokra vonatkozó megállapodásoknak a GATS XXI. cikke alapján történő megkötéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkének (1) és (5) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikkének (2) bekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Norvég Királyságnak, az Osztrák Köztársaságnak, a Finn Köztársaságnak és a Svéd Királyságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződés 1995. január 1-jén lépett hatályba,<sup>2</sup>
- (2) A Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződés 2004. május 1-jén lépett hatályba,<sup>3</sup>
- (3) A szolgáltatások kereskedelméről szóló általános egyezmény (a továbbiakban: GATS) XX. cikke alapján a WTO-tagok a GATS III. részének megfelelően vállalt egyedi kötelezettségvállalásaikat listába foglalják.
- (4) Az Európai Közösségek és azok tagállamai (a továbbiakban: az Európai Közösségek) jelenlegi listái kizárólag az 1994-es 12 tagállam egyedi kötelezettségvállalásait tartalmazzák. Az Európai Közösségekhez 1995-ben és 2004-ben csatlakozott tagállamok (a továbbiakban: új tagállamok) egyedi kötelezettségvállalásokról szóló egyéni listáit a csatlakozást megelőzően fogadták el.

---

<sup>2</sup> HL C 241., 1994.8.29.

<sup>3</sup> HL L 236., 2003.9.23.

- (5) Annak érdekében, hogy az új tagállamokra is vonatkozzanak az Európai Közösségek egyedi kötelezettségvállalási listáján szereplő korlátozások, valamint a közösségi vívmányokkal való összhang biztosítása céljából szükség volt az Európai Közösségek és az új tagállamok egyedi kötelezettségvállalásokról szóló listáin szereplő egyes egyedi kötelezettségvállalások módosítására illetve visszavonására.
- (6) Egységesített listák összeállításának céljából 2004. május 28-án a GATS V. cikke alapján az Európai Közösség kiadott egy közleményt, amelyben bejelenti, hogy szándékában áll az Európai Közösségek és az új tagállamok egyedi kötelezettségvállalásokról szóló listáiban szereplő egyes egyedi kötelezettségvállalásokat a GATS V. cikke (5) bekezdése alapján és a GATS XXI. cikke (1) bekezdése b) pontjával összhangban módosítani illetve visszavonni,
- (7) A bejelentést követően a GATS XXI. cikke (2) bekezdése a) pontja alapján 18 WTO-tag (Argentína, Ausztrália, Brazília, Kanada, Kína, Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu Független Vámterület (Kínai Tajpej), Kolumbia, Ecuador, Hongkong (Kína), India, Japán, Korea, Új-Zéland, a Fülöp-szigetek, Svájc, Uruguay és az Amerikai Egyesült Államok, a továbbiakban: WTO-tagok) nyújtott be kompenzációs igényt,
- (8) A Bizottság tárgyalásokat folytatott az érintett WTO-tagokkal. A tárgyalások eredményeképpen megállapodás született a 2004. május 28-án bejelentett módosítások és visszavonások miatti kompenzációs kiigazításokat illetően.
- (9) A tárgyalások lezárását követően a Tanács 2006. július 26-i következtetéseinek<sup>4</sup> értelmében a Bizottság felhatalmazást kapott arra, hogy minden érintett WTO-taggal aláírja a vonatkozó megállapodásokat. Az alkalmazandó WTO szabályok által előírt hitelesítési eljárás elindítása érdekében a Bizottság 2006. szeptember 14-én továbbította az egységesített listatervezetet a WTO Titkárságára. A hitelesítés 2006. december 15-én lezárult.
- (10) Az elfogadott kompenzációs kiigazítások nem tartalmazznak olyan rendelkezéseket, amelyek az Európai Közösség belső hatáskörét meghaladják és nem vezetnek a tagállamok törvényeinek vagy rendeleteinek harmonizációjához olyan területen, amelyen az Európai Közösségeket létrehozó szerződések kizárják ezt a harmonizációt. Ezek a kompenzációs kiigazítások továbbá a tárgyalások megnyugtató és kiegyensúlyozott lezárását is jelentik. A vonatkozó megállapodásokat ennél fogva az Európai Közösségek nevében kell jóváhagyni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

---

<sup>4</sup> 12019/06 Limited WTO 135 Services 34

### *1. cikk*

A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság Európai Unióhoz való csatlakozását követően Argentínát, Ausztráliát, Brazíliát, Kanadát, Kínát, Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu Független Vámterületet (Kínai Tajpej), Kolumbiát, Kubát, Ecuadort, Hongkongot (Kína), Indiát, Japánt, Koreát, Új-Zélandot, a Fülöp-szigeteket, Svájcot és az Egyesült Államokat illetően szükségessé vált kompenzációs kiigazításokra vonatkozó megállapodásoknak a GATS XXI. cikke alapján történő megkötését az Európai Közösségek nevében a Tanács jóváhagyja.

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje azt a személyt, akinek az aláírása révén az Európai Közösség magára nézve kötelezőnek ismeri el a megállapodásokat.

A megállapodások szövegét csatolták e határozathoz.

### *2. cikk*

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, [...] -án/-én.

*a Tanács részéről  
az elnök  
[...]*

## MELLÉKLET

(A 17 megállapodás)